STADT STERZING STADTPOLIZEI
AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
CITTÀ DI VIPITENO POLIZIA MUNICIPALE
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Ansuchen um Ausstellung einer Park-Genehmigung für die blauen Zonen

Richiesta per il rilascio di permesso di sosta in zona blu

Namen / Nome	
Nachnamen / Cognome	
Adresse / Indirizzo	
Telefonnummer / Numero telefonico	
E-Mailadresse / Indirizzo E-Mail	
Typ Fahrzeug / Tipo veicolo	
Kennzeichen Fahrzeug / Targa veicolo	

ersucht

hiermit um die Ausstellung einer Parkgenehmigung für folgende Straßen und Parkplätze der Gemeinde:

In allen blauen Zonen außer Untertorplatz, Europaparkplatz, und Tiefgarage in der Sebastian-Baumgartner-Straße.

chiede

il rilascio di un permesso per la sosta nelle seguenti strade e parcheggi comunali:

In tutte le zone blu eccetto parcheggi Piazza Fuori Porta, Parcheggio Europa, e parcheggio sotterraneo di via Sebastian Baumgartner.

6 mesi / 6 Monate € 185,93

von / dal _____

1 anno / 1 Jahr € 371,85

bis / al _____

Hiermit bestätige ich, die auf der Rückseite angegebenen Richtlinien zur Kenntnis genommen zu haben.

Dichiara di prendere atto delle condizioni riportate sul retro di questa domanda

Raiffeisenkasse Wipptal - Filiale Sterzing

IBAN IT02J0818259110000300316008
BIC: RZSBIT21054

Cassa Rurale Wipptal - Filiale di Vipiteno

IBAN IT02J0818259110000300316008
BIC: RZSBIT21054

Sterzing, am / Vipiteno lì _____

Der/Die Stadtpolizist/in

Der/Die Antragsteller/in / Il/La richiedente

1. Die Ausgabe der Jahresparkkarte zum zeitlich unbegrenzten Parken auf den gebührenpflichtigen Flächen im historischen Zentrum mit Ausnahme in der Untertorplatz des Europaparkplatzes in der Bahnhofstraße, und des Tiefgaragenparkplatzes in der Sebastian-Baumgartner-Straße beim Schulzentrum wie folgt zu regeln:

a) Für den Erhalt der Jahresparkkarte sind folgende Voraussetzungen erforderlich:

- Ordentlicher Wohnsitz im historischen Zentrum, nachzuweisen mittels regulärer Bescheinigung des Einwohnermeldeamtes;

- Fehlen einer eigenen Garage oder privaten Autoabstellmöglichkeit;

b) Das historische Zentrum wird wie folgt abgegrenzt: Gänsbacherstraße vom Untertorplatz bis Haus Nr. 19, Frundsbergstraße, Sebastian-Baumgartner-Straße von der St. Margarethenstraße bis Haus Nr. 19, Lahn von der Frundsbergstraße bis zur Kitzbühlerstraße, Kitzbühlerstraße, Färbe, Innsbruckstraße, Geizkoflerstraße, Dantestraße, Bahnhofstraße;

c) Zum Erhalt der Jahresparkkarte sind die Bewohner der Häuser berechtigt, die beidseitig der unter Buchstabe b) angeführten Straßen ihren Wohnsitz haben, sofern das Haus von diesen Straßen aus erschlossen wird.

1. Di disciplinare l'emissione della carta di parcheggio annuale per il parcheggio illimitato sulle aree soggette a pagamento nel centro storico ad eccezione di Piazza Fuori Porta del piazzale Europa in via Stazione, e del parcheggio sotterraneo in via Sebastian-Baumgartner presso il centro scolastico come segue:

a) Il rilascio della carta di parcheggio annuale è sottoposto alle seguenti condizioni:

- residenza nel centro storico da provare con regolare certificato dell'ufficio anagrafe

- mancanza di un garage proprio o della possibilità di parcheggiare il veicolo su terreno proprio;

b) Il centro storico viene delimitato come segue: via Gänsbacher dalla piazza Fuori Porta fino alla casa civica n. 19, via Frundsberg, via Sebastian-Baumgartner-dalla via S. Margherita fino alla casa civica n. 19, via Frana dalla via Frundsberg fino alla via Kitzbühel, via Kitzbühel, Färbe, via Innsbruck, via Geizkofler, via Dante, via Stazione;

c) Il rilascio della carta di parcheggio annuale è previsto per gli abitanti dei fabbricati lungo le strade elencate alla precedente lettera b) che hanno la residenza su ambo i lati della strada, a condizione che il fabbricato è accessibile da queste strade.

Die Daten zu Ihrer Person bzw. Firma werden händisch oder mittels Computer zwecks Durchführung Ihres Auftrages und Erfüllung der steuer- und verwaltungsrechtlichen Verpflichtungen bearbeitet. Die Daten können, um den gesetzlichen und steuerrechtlichen Bestimmungen zu entsprechen, auch an Dritte mitgeteilt werden. Der Rechtsinhaber der Datenbank ist die Gemeinde Sterzing. Dem Betroffenen stehen die Rechte lt. Art. 7, 8, 9 und 10 des D.Lgs. Nr. 196/2003 zu.	I dati relativi alla sua persona o ditta vengono elaborati in forma manuale o con mezzi informatici al fine di dare esecuzione all'ordine impartito e di assolvere agli obblighi contrattuali, fiscali ed amministrativi. I dati, per ottemperare alle norme legali e fiscali, potranno anche essere comunicati a terzi. Titolare del trattamento della banca dati è il Comune di Vipiteno. L'interessato potrà far valere i popri diritti come espressi dall'art. 7, 8, 9 e 10 del D.Lgs. 196/2003

ERSATZERKLÄRUNG DES NOTORIETÄTSAKTES

(Art. 47 D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445)

Der/Die Unterfertigte _____ geboren am _____ in _____ wohnhaft in _____ Straße _____ Nr. _____ erklärt unter der eigenen Verantwortung und in Kenntnis der Bestimmungen laut Art. 76 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 und des Art. 495 des St.G.B. bei unwahren Angaben folgendes:

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Gemeinde _____, am _____ DER/ DIE ERKLÄRENDE

(die Unterschrift ist nicht zu beglaubigen) **

Befreit von der Stempelsteuer im Sinne der Art. 37 Abs. 1 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 und 14 Tab. B des D.P.R. 642/72.

** **Die Anträge und Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes, die den Organen der öffentlichen Verwaltung oder den Trägern oder Führern von öffentlichen Diensten vorgelegt werden , müssen vom Antragsteller in Anwesenheit des zuständigen Beamten unterschrieben werden oder unterschrieben und zusammen mit einer nicht beglaubigten Kopie eines Personalausweises des Antragsstellers eingereicht werden. Die Kopie wird zum Akt gelegt. Die Anträge und die Kopie des Personalausweises können telematisch übermittelt werden; in den Zuschlagsverfahren von öffentlichen Verträgen ist diese Möglichkeit innerhalb jener Grenzen erlaubt, die mit der Verordnung gemäß Art. 15, Abs. 2 des Gesetzes vom 15.03.1997, Nr. 59 festgelegt sind** (Art. 38, Abs. 3 D.P.R. 28.12.2000, n. 445).

Informationen im Sinne des Art. 10 des Gesetzes 675/96: die oben angeführten Daten sind von den geltenden Bestimmungen zum Zweck des Verfahrens, für welches sie verlangt werden, vorgeschrieben und werden ausschließlich für diesen Zweck verwendet.

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'

(art. 47 D.P.R. del 28.12.2000, n. 445)

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a a _____

il _____ residente in _____

via _____ n. _____ sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del DPR 28.12.2000 n. 445 e dall'art. 495 del C.P. in caso di dichiarazione mendaci, dichiara:

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Comune di _____, lì _____ IL DICHIARANTE

(la firma non deve essere autenticata) **

Esente dall'imposta di bollo a sensi degli artt. 37 c. 1 DPR 28.12.2000 n. 445 e 14 Tab. B. D.P.R. 642/72.

**** Le istanze e le dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà da produrre agli organi della amministrazione pubblica o ai gestori o esercenti di pubblici servizi sono sottoscritte dall'interessato in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritte e presentate unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore. La copia fotostatica del documento é inserita nel fascicolo. Le istanze e la copia fotostatica del documento di identità possono essere inviate per via telematica; nei procedimenti di aggiunzione di contratti pubblici, detta facoltà é consentita nei limiti stabiliti dal regolamento di cui all'art. 15c. 2 della L 15.3.1997 n. 59** (art. 38 c. 3 DPR 28.12.2000 n. 445).

Informativa ai sensi dell´art. 10 della Legge 675/96: i dati sopra riportati sono prescritti dalle disposizioni vigenti ai fini del procedimento per il quale sono richiesti e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo.